Sarrera

Europako Eskualde Politika

Europa etengabe aldatzen ari da eta bere herritarrentzat elkartasun-ingurua eta eskualdeen arteko oreka lortu nahi ditu, milurteko berrira Europako batasuna herritarrengandik hurbil izanik heltzearen desafioa egia izan dadin.

Europako eskualdeen ezberdintasuna bilakabide hau aberasten duen faktorea da eta, oztopoa izan beharrean aniztasunean hazteko motorea izan dadin, Europako Batasuneko erakundeak lanean ari dira eta beren laguntza eta ezaguerak eskaintzen dituzte, Europako Estatuen eta eskualdeen ekinbideak osatuz eta eragile publiko eta pribatuen eskuhartzea sustatuz.

Hirurogeita hamarreko hamarkadaz geroztik Europako Batasunak helburu hau lortzeko abiarazi dituen ekintzen multzoa Batasunak Europako eskualdeak hurbiltzeko daraman eskualde politikaren barnean dago. Komunitatearen tresna hau Europaren baterakuntza armoniatsua lortzen ari da, merkatuak liberalizatzen ari diren, Ekonomia eta Moneta batasuna gertatzen ari den eta Estatu berriak sartzen diren unean hain zuzen.

Horretarako, Europako Batasunak ekonomia eta gizarte lehentasunak ezarri ditu bost garapen-helbururen bitartez: hiru geografikoki behar gehien duten eskualdeetara mugatzen dira eta gainontzekoek Elkarte osoan eragiten dute. Halaber, eskualdeen ekimenak bultzatzeko Egitura Fondoak bezalako finantza tresnak abiarazi ditu.

Tresnok bultzatzen dituzten neurrien bitartez eskualdeetan herritarrek eta haien erakundeek sustatzen dituzten garapen eta eraberriketarako ekimen berriak gauzatzen laguntzen dute.

Zehazki, Europako Gizarte Fondoaren (FSE) bidez, besteak beste, lan merkatura iristea errazteko edo aukera berdintasuna sustatzeko ekintza eta proiektuak bultzatzen dira.

Eskualdeen Garapenerako Europako Fondoak (FEDER) batez ere herritarrentzat eta tokientzat garrantzi ekonomikoa eta interesgarritasun eraberritzailea dituzten produkzio inbertsioetan eta inbertsio eta azpiegitura proiektuetan parte hartzen du. Gainera, eskualdeen garapenezko ahalbideaz baliatzeko, eraberriketa, turismoa eta beharrez-

Introducción

La Política Regional Europea

Europa vive un proceso de constante mutación, y pretende conseguir para su ciudadanía un entorno solidario y de equilibrio entre sus regiones que haga posible el reto de llegar al nuevo milenio con una integración europea próxima al ciudadano.

La diversidad regional europea constituye un factor de enriquecimiento de este proceso, y en el esfuerzo de conseguir que este factor no se convierta en obstáculo, sino en motor de crecimiento en la diversidad, están implicadas las instituciones de la Unión Europea, que prestan su apoyo y saber hacer completando las actuaciones de los Estados y regiones de Europa, y promoviendo la eficaz actuación de los agentes públicos y privados.

El conjunto de las acciones que la Unión Europea pone en marcha desde los años setenta para alcanzar este objetivo se enmarcan dentro de la política regional, con la que la Unión aproxima a las regiones europeas. Este instrumento comunitario está consiguiendo, en el marco actual de liberalización de mercados, de la Unión Económica y Monetaria y de la adhesión de nuevos Estados, una integración europea armoniosa.

Para ello, la Unión Europea ha determinado prioridades económicas y sociales a través de cinco objetivos de desarrollo: tres se limitan geográficamente a las regiones desfavorecidas, y los restantes afectan a toda la Comunidad. Igualmente, ha puesto en marcha una serie de instrumentos financieros, como los Fondos Estructurales, para apoyar las iniciativas de las regiones.

Estas herramientas contribuyen con sus medidas a poner en marcha en las regiones las nuevas iniciativas de desarrollo e innovación que promueven los ciudadanos y sus instituciones.

En concreto, a través del Fondo Social Europeo (FSE) se impulsan actividades y proyectos para facilitar el acceso al mercado laboral, o promover la igualdad de oportunidades, entre otras acciones.

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) por su parte, participa especialmente en inversiones productivas y en proyectos de inversión e

koak diren zerbitzu-azpiegiturak sustatuz FEDERek laguntza ematen dio enpresa txiki eta ertainen lehiakortasunaren hobekuntzari eta ikerkuntza eta garapen ekintzetan parte hartzen du.

Lankidetza, gehigarrikortasuna, bilkuntza eta programaketa dira Europako Batasunaren ekintzen oinarrizko lau zutabeak eta denok Maastrichteko Itunean azaltzen den subsidiariotasunaren irizpidearen menpean daude. Berauen bidez elkar-erantzukizuna bultzatu nahi da erabakiak hartzerakoan eta komunitate, nazio, eskualde eta toki erakundeek sustaturiko ekintzen finantzaketa eta kontrolean.

Hasitako ekinbideetan urteetan zehar lortutako emaitzak herrien bizi maila hobetzeko eta hazkunde indizeak hurbiltzeko egindako lan eta proiektuetan gauzaturik daude.

Nolanahi den ere, eragina askoz zabalagoa da. Gaur arte garatutako Elkartearen proiektuen finantzaketa eta eskuhartze-bideen nolakotasunak Europako eskualde oso ezberdinetako herrietako kolektiboen hurbiltzea eta esperientzien elkar-trukea bultzatu ditu.

Erakunde ezberdinen kulturak eta gizarte eta ekonomia-jarduerak hurbiltzea lortu da, lankidetza eta elkartruke sareak sortaraziz eta eragin biderkatzailea proiektutik harago zabalduz. Europako eskualde politikaren benetako zentzua hementxe ohartzen da, maiz berehalakoan antzematen ez diren emaitzotan.

Europako Eskualde Politikaren eskuhartzeak Bizkaiko Lurralde Historikoan.

Bizkaiak parte handia hartzen du Europako Batasunak dituen eskualde politikaren baliabideetan. Dauden egitamuen bidez Bizkaiak industri alor tradizionaletan pairatu zituen industri gainbehera eta etengabeko lanpostu galerari aurre egiten lagundu da.

Lurralde honen industri gainbeheraren ondorioz Bizkaiak FSE eta FEDERen barruan eta beste ekimen eta dealdi batzuen bidez garatutako Elkartearen egitamuez baliatu ahal izan du eta, horrela, gure orain eta etorkizunerako eragin handia duten ekintzak burutu ahal izan dira.

Abiarazitako proiektu-multzotik bizi kalitatearen gehikuntzan eta eskualdearen garapen handiagoan neur daitekeen emaitzaz gai, zerikusia duten alor guztietan lankidetza sarea ezartzea ere lortu da.

infraestructura de relevancia económica e interés innovador para los colectivos ciudadanos y locales. Además, con el fin de aprovechar el potencial de desarrollo local de las regiones, fomentando la innovación, el turismo, y las infraestructuras de servicios que resulten necesarias, el FEDER presta su apoyo a la mejora de la competitividad de las pequeñas y medianas empresas, y participa en actividades de investigación y desarrollo.

Cooperación, adicionalidad, concentración y programación son los cuatro pilares básicos de las actuaciones de la Unión Europea, todos ellos supeditados al principio de subsidiariedad contemplado en el Tratado de Maastricht. Con ellos se trata de favorecer la corresponsabilidad en la adopción de decisiones, y en la financiación y control de las acciones llevadas a cabo por las distintas instancias comunitarias, nacionales, regionales y locales.

Los resultados alcanzados a lo largo de los años, en el conjunto de las actuaciones emprendidas, se plasman en grandes obras y proyectos de mejora del nivel de vida de las poblaciones y de aproximación de los índices de crecimiento.

En todo caso, su alcance es más amplio. La naturaleza de las fórmulas de financiación y participación de los proyectos comunitarios desarrollados hasta hoy ha favorecido el encuentro y el intercambio de experiencias entre colectivos ciudadanos locales y regionales de muy diversas regiones europeas.

Se ha hecho posible la aproximación entre culturas y formas de actuación social y económica de instituciones diversas, dando origen a redes de colaboración y de intercambio que han extendido su efecto multiplicador más allá del proyecto en sí. Es aquí, en estos resultados no siempre inmediatamente tangibles, donde se observa el auténtico sentido de la política regional europea.

Europako Batasunaren Eskualde politikaren etorkizuna

Europako eraikuntzaren bilakaeran gertakizunek eragin handia izango dute ekonomia eta gizarte baterakuntzan.

2000 Agenda Europako Batzordeak aurkeztu duen ekinbide-egitasmoak Europako gizarte eta ekonomia egiturari garapen lehiakorra eman nahi dio, eskualdeen ezberdintasunak gutxitzen lagundu duten eskuhartzeak sustatuz eta eskualdeak merkatuaren egoera berrietara molda daitezen aukerak emanez.

Honetaz, Europako Batzordeak biltze eta errazte estrategia ezarri du Batasunaren egiturazko politikaren eragin-kortasuna handitzko, XXI. mendeko Europan eskualde guztiek eskuhartze orekatuagoa izan ahal dezaten.

Bizkaiaren desafioa ekintza eraberritzaileei ekitea da, Europako beste eskualde batzuekin elkarlanean aritzeaz gain milurteko berrian lehiakortasun eta lanari dagokienez aurreneko tokietan egon dadin.

Las intervenciones de la Política Regional Europea en el Territorio Histórico de Bizkaia.

Bizkaia participa activamente en los instrumentos de política regional de los que dispone la Unión Europea. A través de los distintos programas, se ha contribuido, a combatir el declive industrial y la paulatina pérdida de empleo que sufrió Bizkaia en sus sectores industriales tradicionales.

Consecuencia del declive industrial de este Territorio, Bizkaia accede a los programas comunitarios desarrollados dentro del FSE y del FEDER, así como a través de otro tipo de iniciativas y convocatorias, lo que ha hecho posible desarrollar actuaciones de gran repercusión para nuestro presente y futuro.

Del conjunto de proyectos puestos en marcha no sólo se ha obtenido un resultado medido en términos de incremento de calidad de vida y mayor desarrollo regional, sino que también se ha conseguido establecer una red de colaboraciones para la totalidad de los sectores implicados.

El futuro de la Política Regional de la Unión Europea.

El conjunto de los acontecimientos venideros en el proceso de construcción europea tendrán enorme incidencia para la cohesión económica y social.

La Agenda 2000 presentada por la Comisión Europea, esta centrada en favorecer un desarrollo competitivo del tejido social y económico de Europa, promoviendo intervenciones que contribuyan a reducir las desigualdades regionales y hacer posible la adaptación de las regiones a las nuevas condiciones del mercado.

En este sentido, la Comisión Europea plantea una estrategia de concentración y simplificación para incrementar la eficacia de la política estructural de la Unión, haciendo posible una participación más equilibrada de todas las regiones en la Europa del siglo XXI.

Bizkaia tiene como reto desarrollar e impulsar actuaciones innovadoras que le permitan posicionarse en el nuevo milenio en la vanguardia de la competitividad y el empleo, al tiempo que trabajar conjuntamente con otras regiones europeas.